

КАЖДАЯ ТЕМА
ВЫДЕЛЕНА ЦВЕТОМ

КИТАЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.581'374
ББК 81.2Кит-4
А13

Абдрахимов, Леонид Гимадитдинович.

А13 Китайский разговорник / Абдрахимов Л. Г., Евграфова И. Г., Калюжная Ю. П. [и др.]. — Москва : Издательство АСТ, 2026. — 256 с. — (Лучший разговорник для путешествий).

ISBN 978-5-17-172853-3

Китайский разговорник содержит типичные модели фраз и выражений, которые употребляются в самых разных бытовых ситуациях. Китайский текст снабжен пьньинем и практической транскрипцией, передающей звуки китайского языка русскими буквами.

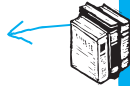
Материал разбит по темам: «Общение», «Полезная информация», «В гостинице» и т. д. Каждая тема выделена своим цветом.

Это компактное и удобное в пользовании издание предназначено для тех, кто не владеет языком, но хотел бы чувствовать себя увереннее, отправляясь в поездку за границу.

УДК 811.581'374
ББК 81.2Кит-4

© Абдрахимов Л. Г., Евграфова И. Г.,
Калюжная Ю. П., Ли Я. А.,
Романова М. А., Саакян С. Э.,
Харлова К. Н., 2025

ISBN 978-5-17-172853-3 © 000 «Издательство АСТ», 2025



От издательства

Разговорник предназначен для российских граждан, с разными целями въезжающих в Китай и не владеющих языком.

Материал в разговорнике располагается по тематическому принципу. Для наиболее часто встречающихся ситуаций (таможня, аэропорт, знакомство, гостиница, ресторан и т. д.) даны типичные модели фраз и выражений. Многие тематические разделы содержат страноведческую информацию.

В конце разделов приводится список слов по данной теме. Подставляя слова из этого списка в готовые фразы, можно получить новые варианты предложений.

Разговорник поможет при прохождении паспортного контроля, на таможне, при обмене валюты, в гостинице, во время путешествия по городу и стране, при посещении музеев и театров, в магазине и т. д.

В интересах русского читателя в третьей колонке текста помещена практическая транскрипция, передающая звуки китайского языка средствами русской графики.

Транскрипция выполнена максимально просто, чтобы не затруднять пользование разговорником.



ОГЛАВЛЕНИЕ



ОБЩЕНИЕ

Приветствие
Прощание
Обращение
Знакомство
Встреча



Формулы вежливости
Согласие
Отказ
Просьба

Поздравление, пожелание
Сожаление, сочувствие
Приглашение
Надобность

О СЕБЕ

Профессии
Учеба
Возраст



Числительные (возраст)
Семья
Язык

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Цвета
Качества
Туалет

Числительные

Личные местоимения
Притяжательные местоимения
Вопросительные слова
Употребительные наречия

7 交流
7 打招呼
7 告别
9 称呼
12 认识
14 相遇
16 礼貌表达
19 赞同
20 拒绝
22 请求



24 祝贺、祝愿
26 遗憾、同情
28 邀请
30 我要。。。
33 自我介绍

33 职业
35 学习
35 年龄
37 数词 (年龄)

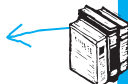


37 家挺
40 语言
42 有用信息

42 颜色
44 品质
46 厕所
47 数词



49 人称代词
50 物主代词
50 疑问词
51 常用副词



Вывески и надписи	54	招牌与标记
Дроби и проценты	56	分数与百分之
Мера веса, длины, объема	57	重量、容量与长度单位
Погода	60	天气
ВРЕМЯ	65	时间
Календарь	69	历法
ОБМЕН ВАЛЮТ	72	兑换
Банк	72	银行
В ГОСТИНИЦЕ	78	在宾馆
Оформление номера	78	租下房间
В ГОРОДЕ	81	在城市
Ориентация	81	确定方向
Виды транспорта	85	运输工具
В автобусе	87	在公共汽车上
В метро	93	在地铁上
В такси	95	在出租车上
ПУТЕШЕСТВИЯ, ПОЕЗДКИ	97	旅行
На теплоходе	97	在内燃机船上
На самолете	101	在飞机上
На вокзале	107	在火车站
Путешествие автостопом	112	搭便车旅行
Паспортный контроль	115	护照检查
В бюро забытых вещей	122	在失物招领点
ТАМОЖНЯ	129	海关
АВТОМОБИЛЬ	132	汽车
Прокат автомобиля	132	租车
Классы и марки автомобилей	135	汽车类别与品牌
На заправке	137	在加油站
Типы топлива	138	燃料种类
Дорожная ситуация	139	路况
В РЕСТОРАНЕ, КАФЕ	141	在餐厅/咖啡馆
Меню	141	菜单
Завтрак, обед, ужин	141	早饭、午饭、晚饭





ОГЛАВЛЕНИЕ

БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 147



В парикмахерской 147

В салоне красоты 149

Бытовая техника 152

Химчистка и прачечная 154

Обувная мастерская 156

МАГАЗИН, ПОКУПКИ 161

Отделы китайского магазина 161

Отдел одежды 168

Обувь 173

Отдел товаров для дома 176

Отдел косметики 179

Отдел продуктов питания 183

Отдел товаров повседневного
спроса 188



Отдел игрушек 193

Отдел ювелирных изделий
и аксессуаров 199

Отдел канцелярских товаров,
книги 205

Отдел бытовой техники 211

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ 218

Полицейский участок 218

Обращение к врачу 220

ДОСУГОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ 225

Достопримечательности 225

Театр теней, Пекинская опера 232

Кино 235

Выставки, галереи, музеи 238

Зоопарк 243

Бассейн 245

Увлечения, интересы 249



生活服务

理发店服务

美容院服务

家电维修

干洗店和洗衣店

修鞋店

在商店购物

中国商店的部门

服装部

鞋类部

家居用品部

化妆品部

食品部

日用品部



玩具部

珠宝首饰和配饰部

文具和图书部

家电部

紧急情况

警察局

看医生



休闲活动

景点

皮影戏、京剧

电影

展览、画廊、博物馆

动物园

游泳池



爱好、兴趣

ОБЩЕНИЕ



交流

Приветствие

打招呼

Русский	Китайский (с пиньинь)	Транскрипция Палладия
Здравствуйте!	你好! (Nǐ hǎo!)	ни хао!
Привет! (неформ.)	嗨! (Hāi!)	хай!
Доброе утро!	早上好! (Zǎoshang hǎo!)	цзаошан хао!
Добрый день!	下午好! (Xiàwǔ hǎo!)	сяу хао!
Добрый вечер!	晚上好! (Wǎnshang hǎo!)	ваньшан хао!
Добро пожаловать!	欢迎! (Huānyíng!)	хуаньин!
Рад вас видеть!	很高兴见到你! (Hěn gāoxìng jiàn dào nǐ!)	хэнь гаосин цзянь дао ни!

Прощание

告别

До свидания!	再见! (Zàijiàn!)	Цзай цзянь!
Пока! (не- форм.)	拜拜! (Bàibāi!)	Бай бай!



ОБЩЕНИЕ

До встречи!	下次见! (Xiàcì jiàn!)	Сяцы цзянь!
До завтра!	明天见! (Míngtiān jiàn!)	Минтянь цзянь!
До вечера!	晚上见! (Wǎnshàng jiàn!)	Ваньшан цзянь!

Основные фразы при прощании

告别常用表达

Пожелания при прощании

Попутного ветра!	一路顺风! (Yìlù shùnfēng!)
Счастливого пути!	一路平安! (Yìlù píng'ān)
Удачи!	祝你好运! (Zhù nǐ hǎoyùn!)
Береги себя!	保重! (Bǎozhòng!)
Спокойной ночи!	晚安! (Wǎn'ān!)

告别祝愿

Илу шуньфэн!
Илу пин'ань
Чжу ни хаоюнь!
Бао чжун!
Ваньянь!

Формальные прощания

Всего хорошего!	祝一切顺利! (Zhù yīqiè shùnlì!)
-----------------	-------------------------------

正式告别用语

Чжу ицье шуньли!



До скорой
встречи!

回头见!
(Huítóu jiàn!)

Будьте здоро-
вы!

祝您健康!
(Zhù nín
jiànkāng!)

Хуэйтоу
цзянь!

Чжу нинь
цзянькан!

Обращение

称呼

Общие формы
обращения

通用
称呼形式

Господин (фа-
милия)

(фамилия на
китайском) 先生
(... xiānsheng)
(в китайском
языке сначала
ставится фамилия
человека,
к которому
обращаются, а
затем обращение)

... сяньшэн

Госпожа (фа-
милия) (за-
мужняя)

(фамилия на
китайском) 太太
(... tàitài)

... тайтай

Перед словами «господин» и «госпожа» (замужняя) можно использовать фамилию, но это необязательно.



ОБЩЕНИЕ

Госпожа (фамилия) (*незамужняя*)

* Обязательно перед этой фразой использовать фамилию того человека, к кому она обращена.

Уважаемый господин (*форм.*)

Сэр (*очень уваж.*)

(фамилия на китайском) 小姐 (... xiǎojiě)

尊敬的先生 (Zūnjìng de xiānsheng)

阁下 (Géxià)

... сяоцзе

Цзуньцзин дэ сяньшэн

Гэся

Профессиональные обращения

职业称呼

официант

носильщик

полицейский

врач

учитель

服务员 (fúwùyuán)

行李员 (xíngliyuan)

警察 (jǐngchá)

医生 (yīshēng)

老师 (lǎoshī)

фууюань

синлиуань

цзинча

ишэн

лаоши



Вежливые формы

正式
表达

Извините,
скажите, пожа-
луйста...

请问...
(Qǐngwèn...)

Цинвэнь...

Простите за
беспокойство

打扰了 (Dǎrǎo le)

Дажао лэ

Будьте до-
бры...

麻烦您... (Máfan
nín...)

Мафань
нинь...

Обращение к знакомым
и друзьям对熟人
和朋友
的称呼

Друг

朋友 (Péngyou)

Пэнью

Дорогой...
(имя)

亲爱的... (Qīn'ài
de...)

Циньай дэ...

Брат (*не-
форм.*)

兄弟 (Xiōngdì)

Сюнди



Знакомство

认识

Основные фразы
для знакомства认识
常用表达

Разрешите
представить
вам...

让我介绍一下...
(Ràng wǒ jièshào
yīxià...)

Жан во
цзешао ися...

– моего друга,
подругу

我的朋友 (wǒ de
péngyou)

– во дэ
пэнью

– мою девушку

我的女朋友 (wǒ
de nǚ péngyou)

– во дэ ньюй
пэнью

– моего парня

我的男朋友 (wǒ
de nán péngyou)

– во дэ нань
пэнью

– моего мужа

我的丈夫 (wǒ de
zhàngfu)

– во дэ
чжанфу

– мою жену

我的妻子 (wǒ de
qīzi)

– во дэ
цицзы

Разрешите
представиться,
я...

请允许我自我
介绍, 我是...
(Qǐng yǔnxǔ wǒ
zìwǒ jièshào, wǒ
shì...)

Цин юньсюй
во цзыво
цзешао, во
ши...

Как вас зовут?

你叫什么名字?
(Nǐ jiào shénme
míngzi?)

Ни цзяо
шэньмэ
минцзы?

Меня зовут...

我叫... (Wǒ
jiào...)

Во цзяо...



Моя фамилия...

我的姓是... (Wǒ de xìng shì...)

Во дэ син ши...

Очень приятно!

很高兴认识你!
(Hěn gāoxìng rènshi nǐ!)

Хэнь гаосин жэньши ни!

Рад с вами познакомиться

很高兴认识您
(Hěn gāoxìng rènshi nín)

Хэнь гаосин жэньши нинь

Дополнительные фразы

补充表达

Я в командировке

我来出差 (Wǒ lái chūchāi)

Во лай чучай

Я приехал(а)...

我来... (Wǒ lái...)

Во лай...

– один (одна)

一个人 (yīgè rén)

– игэ жэнь

– с женой

和妻子一起 (hé qīzi yīqǐ)

– хэ цицзы ици

– с ребенком

和孩子一起 (hé háiizi yīqǐ)

– хэ хайцзы ици

– с семьей

和家人一起 (hé jiārén yīqǐ)

– хэ цзяжэнь ици

Я остановился в/у...

我住在... (Wǒ zhù zài...)

Во чжу цзай...

– гостинице

酒店 (jiǔdiàn)

– цзюйдянь



ОБЩЕНИЕ

– родственни-
ков

亲戚家 (qīnqi jiā)

– друзей

朋友家 (péngyou
jiā)

– циньци цзя

– пэнью цзя

Встреча

Фразы при неожиданной встрече

Какая неожиданная встреча!

真巧遇见你!
(Zhēn qiǎo yùjiàn
nǐ!)

Не ожидал вас здесь встретить!

没想到在这里
见到你! (Méi
xiǎngdào zài zhèlǐ
jiàn dào nǐ!)

Мир тесен!

世界真小! (Shìjiè
zhēn xiǎo!)

Как давно мы не виделись!

好久不见!
(Hǎojiǔ bùjiàn!)

相遇

意外相遇时的用语

Чжэнь цяо
юйцзянь ни!

Мэй сяндао
цзай чжэли
цзянь дао ни!

Шицзе чжэнь
сяо!

Хаоцзю
буцзянь!

Фразы при запланированной встрече

Как я рад вас видеть!

很高兴见到你!
(Hěn gāoxìng jiàn
dào nǐ!)

预约会面时的用语

Хэнь гаосин
цзянь дао ни!



Как живете?	你最近怎么样? (Nǐ zuìjìn zěnmē yàng?)	Ни цзуйцзинь цзэньмэ ян?
Как поживает ваша семья?	你家人好吗? (Nǐ jiārén hǎo ma?)	Ни цзяжэнь хао ма?
Как родители?	你父母好吗? (Nǐ fùmǔ hǎo ma?)	Ни фуму хао ма?
Как жена?	你妻子好吗? (Nǐ qīzi hǎo ma?)	Ни цицзы хао ма?
Как муж?	你丈夫好吗? (Nǐ zhàngfu hǎo ma?)	Ни чжанфу хао ма?

Ответы и продолжение беседы

**回应与延续
对话**

Что нового?	有什么新闻? (Yǒu shénme xīnwén?)	Ю шэньмэ синьвэнь?
Ничего нового	没什么新鲜的 (Méi shénme xīnxiān de)	Мэй шэньмэ синьсянь дэ
Как дела?	你怎么样? (Nǐ zěnmē yàng?)	Ни цзэньмэ ян?
Всё хорошо	一切都好 (Yīqiè dōu hǎo)	Ице доу хао
Ничего, спа- сибо	还不错, 谢谢 (Hái búcuò, xièxiè)	Хай буцо, сесе